

## Зразок екзаменаційного білета

1. Прочитайте фаховий текст і перекладіть його українською мовою (10 б.)

Oto Dionizos w całej okazałości. Mitów tłumaczących, kim był w istocie i skąd się wziął, krążyło po greckich duktach wiele. Najbardziej popularną wersję mieszkańcy Teb usłyszeli z ust wieszczka. Według jego słów Dionizos to syn Zeusa i Semele – córki króla Kadmosa. Pan Olimpu miał uwieść kochankę, przyjmując postać zwykłego, śmiertelnego człowieka. Zazdrosna i pałająca chęcią zemsty Hera również zesłała na ziemię i przebrana za sąsiadkę zaczęła radzić swej rywalce, by wreszcie odkryła naturę tajemniczego, zwodzącego ją zalotnika. Ziarno niepewności i podejrzliwości zakiełkowało w sercu Semele. Podczas kolejnej schadzki zażądała od Zeusa, by objawił, kim jest naprawdę. Bóg wcześniej obiecał, że spełni każde jej życzenie, teraz więc ukazał się jej w swej boskiej postaci wśród błyskawic i gromów. Oczywiście żaden ziemianin ani ziemianka nie mogli znieść takiego widoku. Semele spłonęła, Hermes uratował jednak rozwijające się w jej łonie dziecko i sześciomiesięcznego chłopca przeszczepił w... udo Zeusa. Ten nosił go w swoim ciele, aż nadszedł czas porodu, a następnie wydał go na świat. Właśnie z tego powodu Dionizos nazywany jest „podwójnie urodzonym” i „dzieckiem podwójnych wrót”.

2. Утворіть правильні форми, розкривши дужки (10 б.).

**A.** W ostatnich (rok) coraz częstszym sposobem nawiązywania (kontakt) z drugą osobą jest Internet. Na (czat) internetowych wszystko jest łatwiejsze, ponieważ rozmówca jest anonimowy. W każdym (moment) można nie odpowiadać na niewygodne pytania lub wyłączyć komputer. Są ludzie, którzy (poznać się) dzięki (komputer), a następnie (pobrać się). Jednak trudno sprawdzić, kto (siedzieć) po drugiej stronie (internetowy) łączy i jakie ma zamiary. Dlatego psychologowie ostrzegają rodziców, żeby zwracać (uwaga) na swoje dzieci przesiadujące przed ekranem komputera. Niekiedy internetowe znajomości mogą okazać się tragiczne w (skutek, l. mn).

**B.** Tomasz (mieć) wczoraj urodziny... i (zaprosić) na przyjęcie wszystkich swych przyjaciół. Beata i Anna jak zwykle się (spóźnić), a w dodatku (zapomnieć) o prezencie. Beata: „(myśleć), że ty go (wziąć), Aniu!” Ania: „To twoja wina!” –(krzyknąć) na siostrę Anna. Tomasz: „Dajcie spokój. Nic się przecież nie (stać)”. „Najważniejsze, że wy (przyjść)” – (zapewniać) Adam. Siostry przez cały wieczór (czuć) się jednak źle.

3. Перекладіть поданий текст польською мовою (10 б.)

Філософія, як і будь-яка інша галузь знань, виникла з глибоких потреб пізнати і практично впливати на навколишній світ. Звичайно, річ не просто в допитливості, в прагненні помудрувати. Людина, пробуджена потребами практично опанувати сили природи, почала з давніх-давен ґрунтовно задумуватися про природу та її закони, про своє життя, намагаючись проникнути в саме коріння навколишньої дійсності. Повсякденно перед людиною поставали питання: чи вічно існував світ, коли світ виник і як саме виник? Якщо світ вічний, то чи завжди світ такий, яким є? Що ж становить багатоманітність природних явищ: чи виникло явище з якогось початку якогось єдиного будівельного матеріалу, чи кожне явище природи складається з особливої речовини? Чи є якийсь порядок, закономірність у природі, світі? Питань безліч. Насправді, питання мають надзвичайно важливе, життєве значення для людини. Без відповіді на них тяжко орієнтуватися людині в навколишніх явищах і осмислювати їх. Отже, той чи інший світогляд виникає складним шляхом і має різні причини.

4. Усна тема «Moja rodzina» (10 б.).